



Lecture-concert
28 juillet, 30 juillet, 1 août
Hôtel Hèbre de Saint-Clément
Musée d'Art et d'Histoire

UNALASKA : A MADRIGAL OPERA

- Texte et mise en espace et en voix OLIVIER DHÉNIN
- Musique PHILIP GLASS



WINTERREISE COMPAGNIE THÉÂTRE / ACADEMIE LYRIQUE / LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT
Création du 31 juillet au 2 août 2015 au Théâtre de la Coupe d'Or



WINTERREISE COMPAGNIE THÉÂTRE

Direction : Olivier Dhénin

105 rue Louis Thiers - 17300 Rochefort

Contact: winterreise.fr www.winterreise.fr

UNALASKA

A MADRIGAL OPERA

Texte et mise en espace et en voix OLIVIER DHÉNIN

Musique PHILIP GLASS

Direction musicale : Pierre BARRET-MEMY

Comédiens :

Sandra BASSO

Antoine CORDIER

Florian PAUTASSO

Antoine BUI

Chanteurs :

Simon NEBOUT

Pablo RAMOS MONROY

Pierre BARRET-MEMY

Jade TOURNES

Juliana KRAUSS

Raphaëlle PRESTIGIACOMO

Musiciens :

Alto: Aldebaran GARRIDO

Violon: Rasa KUMSARE

PRODUCTION

Winterreise Compagnie Théâtre - Académie lyrique - fnacem - Ligue de l'Enseignement

Avec la participation artistique de l'Académie lyrique

Avec le soutien de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse

La compagnie Winterreise est subventionnée par la Ville de Rochefort (Charente-Maritime)

Remerciements à la Communauté d'Agglomération Rochefort Océan



Déléguée de production : Olivia Lauret 06 23 81 70 70

> GENÈSE DE L'ŒUVRE

UNALASKA, c'est avant tout une île de l'archipel des Aléoutiennes que l'écrivain Olivier Dhénin a découvert lors de son second voyage en Arctique en 2014. C'est aussi la négation en anglais du mot "Alaska", comme si le voyage au lointain ne pouvait réellement atteindre ce à quoi il prétend. Dépaysement ? Quête de soi ? Quête du souvenir ou rêve du temps premier où les hommes découvriraient le monde ? Accompagné de l'opéra de Philip Glass dont la musique accueille le mot du poète-voyageur, embarquez pour un voyage hypnotique au-delà du cercle polaire et de la « dernière frontière » américaine.

RIEN NE RESTE DU VOYAGE, NI DU TEMPS. LE MONDE EST SI PETIT SI GRAND SI ÉTRANGE SI DISSEMBLABLE OU QU'ON SOIT QU'ON NE PEUT LE COMPRENDRE. ET LE TEMPS DURE, PASSE, LENTEMENT, SANS DIVERGENCE NI RUPTURE LIÉES AUX ÉVÉNEMENTS DE TA VIE. — TU CROIS QUE SI TU VAS SI LOIN C'EST POUR AVOIR CONSCIENCE DE CE TEMPS RÉEL, CE TEMPS LENT DU CIEL QUI TOURNE AUTOUR DE LA TERRE ET QUI N'EST LIMITÉ QUE POUR LES HOMMES. RÉALISER A QUEL POINT LA VIE PEUT PARFOIS ÊTRE LONGUE. OUBLIER L'AMERTUME D'AVOIR FINI D'ÊTRE JEUNE. — VOICI LE JOUR, ET L'HEURE, ET LA HACHE ET LE LIEU, LÀ, OÙ, LOIN DE TA VIE REELLE, LES MINUTES PASSENT, SANS QUE TU PUISSES LES ASSIMILER A QUOI QUE CE SOIT D'AUTRE QUE LE SOLEIL. — TEMPS LATENT QUI S'AFFLIGE DEVANT LES NYMPHÉAS EXALTÉS.

Olivier Dhénin, UNALASKA



> REPÈRES GÉOGRAPHIQUES

Olivier Dhénin a tout traversé d'Est (Juneau) en Ouest (Unalaska), du Sud (Homer) jusqu'au Nord (Barrow).



L'État de l'Alaska aux États-Unis occupe le territoire d'une péninsule située à l'extrême nord-ouest du continent nord-américain prolongée par une bande côtière (Alaska Panhandle) le long du Nord de la Colombie-Britannique.

L'Alaska se compose de trois parties :

- 1° le littoral du Pacifique Nord jusqu'au mont Saint-Elie;
- 2° la presqu'île d'Alaska et les îles Aléoutiennes;
- 3° l'extrémité occidentale du continent américain au Nord du 60e degré de latitude Nord.

Sa capitale est Juneau et sa plus grande ville Anchorage.

« Alaska » vient de la traduction russe « Аляска » du mot aléoutien « Alakshak » signifiant « terres » ou « grande péninsule ». Les Aléoutes sont des eskimos habitant les îles Aléoutiennes et l'ouest de l'Alaska.

L'Alaska est parfois surnommée « la Dernière Frontière » ou « la Terre du Soleil de Minuit », c'est l'État le plus étendu mais aussi le moins peuplé des États-Unis.

Unalaska est une île de l'archipel composée d'une ville (Unalaska) et d'un port de pêche (Dutch Harbor) situé sur l'île d'Amaknak. C'est le plus grand port de pêche des Etats-Unis. Unalaska est une américanisation du terme russe Уналашка (Ounalachka) qui signifie « proche de la péninsule » – la péninsule désignant l'Alaska elle-même.



UNALASKA

ON AURA PARCOURU QUATRE MILLE MILLES ET ON N'AURA RIEN VU. UN PEU DE HOULE, UNE GROSSE HOULE, DES EMBRUNS, QUELQUES VAGUES QUI DEFERLENT, DES PAQUETS D'EAU A L'AVANT, UNE TEMPETE MEME ET QUELQUES POISSONS VOLANTS ; EN UN MOT : RIEN ! RIEN !

Henri Michaux, ECUADOR



> TEXTE MIS EN VOIX

Unalaska, Unalaska
Bering, Sea,
John Cook, Marco Polo
Lune, John Cook
Walden, Black Burn, Homer,
Hope,
Nothing but Birds, Mermaids, Puffins, and Whales
Far Away, Deep so Deep Landscapes
Up From the Spray of thy Ocean Perishing
Straight up, Leaps thy Apotheosis
Unalaska, Unalaska
There is no Silence in the Earth,
Haunt the world
Aleutian Islands
Gloomy, Murquy,
Alaska, Sad
The Gates of the Arctic,
Barrow,
Chuckchi Sea, Чукотское море
For one Hour, Summer is gone
The Snow Dancing Outside
Ukpeagvik,
Artic Hotel,
Anchorage,
Ookpik, Ookpik
The Whale Bone Arch,
Gates of Artic,
Prudhoe Bay,
Whittier, Cold Bay,
Barrow Nome Adak Deadhorse Nome,
False Pass, Sand Point, Chignik,
Unalaska, the Land of Nowhere Waves



> LEXIQUE

- ALUTIIQ : peuple Aussi appelé Yupik du Pacifique ou Sugpiaq, ils sont la branche des Yupiks vivant sur la côte sud de l'Alaska
- ATOLL : Un atoll est une île corallienne basse présentant une forme annulaire et abritant un lagon, souvent de faible profondeur, en son centre
- IÑUPIAT : (mot formé sur l'inuite iñuk-piaq : « vraie personne ») peuple d'Alaska vivant au large du détroit de Béring
- OCTAVIUS : L'octavius est un vaisseau fantôme, qui n'a probablement jamais existé mais est devenu une légende
- PUFFIN : (en français : « macareux ») : Oiseau au plumage noir et blanc et au bec coloré
- SHERPA : étymologiquement « peuple de l'est », le peuple sherpa est un groupe ethnique originaire du Tibet
- SPIT : Sommet d'une montagne
- TOUNDRA : La toundra est un paysage végétal caractéristique des régions de climat polaire : végétation rase, prostrée, plaquée au sol.
- VEGA : La S/S Vega est un trois-mâts barque suédois utilisé lors d'une expédition de l'explorateur Adolf Erik Nordenskiöld. Il a été le premier navire à faire le tour de l'Eurasie et à franchir le passage du Nord-Est.



> REPERES BIOGRAPHIQUES

OLIVIER DHÉNIN metteur en scène

Titulaire d'un diplôme d'études approfondies en lettres de l'université Paris VII, Olivier Dhénin est auteur de théâtre et poésie. Il étudie parallèlement la musique au Conservatoire national de région d'Amiens dont il est diplômé en 2004. De 2006 à 2008 il officie à la coordination artistique du Théâtre du Châtelet où il assiste le metteur en scène Robert Carsen et le compositeur Howard Shore. De 2013 à 2015 il est le collaborateur artistique d'Eric Vigner, directeur du Centre dramatique national de Bretagne. En 2008 il met en scène *KINDERTOTEN SCHAUSPIEL* d'après Friedrich Rückert, Nelly Sachs et Stéphane Mallarmé au Centre Wallonie-Bruxelles. De 2008 à 2012 il conçoit sa Tétralogie Maeterlinck : *LA MORT DE TINTAGILES, ALLADINE ET PALOMIDES, INTÉRIEUR, SEUR BÉATRICE* (Paris/RocheFort). Il crée également *ORPHELINS* de Rainer-Maria Rilke à la Cartoucherie de Vincennes (Théâtre du Chaudron, 2010), *LA FÊTE ÉTRANGE* d'après Alain-Fournier pour le centenaire du « Grand Meaulnes » (RocheFort, La Coupe d'Or, 2013), *PELLÉAS ET MÉLISANDE* de Claude Debussy (Paris, Réfectoire du Lycée Saint-Louis, 2014), *JULIUS CÉSAR JONES* de Malcolm Williamson (Opéra de Vichy, 2014), *CORRESPONDANCES*, cycle de textes & musiques autour de *TRISTAN ET ISOLDE* de Richard Wagner (CDDB-Théâtre de Lorient, 2015). Directeur de l'Académie lyrique, il présente chaque été à RocheFort depuis 2003 de nombreux opéras dont récemment à la Coupe d'Or : *L'ENFANT ET LES SORTILÈGES* de Ravel (2013), *LA PETITE SIRÈNE* de Tailleferre (2015).

Olivier Dhénin travaille actuellement à la conception de *Lullaby*, cantate à deux voix d'après les œuvres des poètes Sylvia Plath et Ted Hughes (Genève, Théâtre de l'Orangerie, 2016), *Le Pays en hiver & Les Gens du domaine-sans-nom*, variations poétiques d'après « Le Grand Meaulnes » (RocheFort, Paris, Princeton, Pittsburg, 2016). Il prépare également une adaptation pour la scène de la trilogie de la régression d'Ingmar Bergman : *À travers le miroir, Lumière d'hiver* et *Le Silence*.

Cet automne, Olivier Dhénin sera résident à la Villa Médicis - Académie de France à Rome.

PHILIP GLASS compositeur

Étudiant précoce en mathématiques et en philosophie à l'Université de Chicago, il étudie ensuite la composition à la Juilliard School of Music de New York, et à Aspen. Insatisfait de la tradition sérielle, il part pour l'Europe afin d'approfondir sa formation musicale avec Nadia Boulanger. C'est ici qu'il découvre également la musique du compositeur Ravi Shankar. Philip Glass se voit profondément influencé par la musique indienne et ses structures répétitives. Suite à un voyage en Inde, il décide d'appliquer les techniques de musique orientale à sa propre musique. Il fonde à son retour à New York en 1967 le Philip Glass Ensemble (pour claviers amplifiés, voix et instruments à vent) avec lequel il crée la plupart de ses propres œuvres de « nouvelle musique » telles que *Music with Changing Parts* (1973), *Music in Twelve Parts* (1974), et en particulier *Einstein on the Beach* avec Bob Wilson (1976), opéra qui apporte à Philip Glass un véritable succès en Amérique et en Europe.

Malgré la nature minimaliste de ses œuvres (il était à l'origine de ce mouvement aux côtés de Steve Reich, Terry Riley et La Monte Young), Philip Glass rejette le terme « minimaliste », qualifiant sa musique plutôt de « musique à structures répétitives ». Ses premières œuvres (jusqu'en 1974) sont construites à partir de petits fragments musicaux, tissés ensemble afin de créer une logique à évolution lente et graduelle, une immersion musicale sans repères pour l'auditeur. Ses œuvres suivantes se concentrent plus sur l'expansion de l'œuvre dramatique et l'œuvre orchestrale, notamment par son *Concerto pour violon* (1987). Compositeur d'un répertoire musical qui s'étend de l'opéra à la danse, en passant par la musique de chambre, la musique pour le théâtre, le concerto et la musique de film (notamment *Koyaanisqatsi*, une synthèse radicale entre image et son), Philip Glass est avant tout un créateur qui ne connaît pas de frontières entre la musique savante et populaire.